

Langues vivantes étrangères (2019)

EN RÉSUMÉ

Si la France a fait partie des derniers pays à proposer l'enseignement des langues dès l'école primaire, elle est aujourd'hui l'un des pays où la durée totale d'apprentissage est la plus élevée. Les évolutions institutionnelles de ces dernières années ont contribué à l'amélioration du niveau des élèves en compréhension de l'écrit. Mais les élèves français rencontrent encore de grandes difficultés lorsqu'il s'agit de s'exprimer à l'oral dans une autre langue.

De plus, des disparités apparaissent entre les élèves selon leur origine sociale tant sur leurs choix de langues que sur leur niveau. Les méthodes pédagogiques prônées par l'Éducation nationale ont beaucoup évolué suivant les époques, alors que les enseignants n'ont pas toujours bénéficié d'une formation adaptée ; ces lacunes en formation sont encore importantes aujourd'hui.

CHIFFRES CLÉS

- 75 % des élèves de 3^e ont du mal à se faire comprendre et à produire une langue globalement correcte à l'oral (Manoilov, Cnesco, 2019).
- Seuls 11 % des collèges ne proposent aucun choix pour la première langue étrangère, ni pour la deuxième (Cnesco, 2019).
- 80 % des enseignants du primaire déclarent n'avoir suivi aucun stage de formation en lien avec l'enseignement des langues vivantes étrangères au cours des 5 dernières années (Cedre, 2016).

PRINCIPALES RECOMMANDATIONS

- 1** Travailler sur l'oral de manière progressive, de la maternelle jusqu'au lycée
 - Dès l'école maternelle, se concentrer sur la musicalité des langues.
 - Au collège et au lycée, développer des stratégies visant à entraîner les élèves à la compréhension de l'oral.
- 2** Guider les élèves vers l'autonomie, en s'appuyant notamment sur les outils numériques
 - Proposer une écoute différenciée, avec guidage pour les élèves les plus fragiles.
 - Recueillir des propositions d'élèves sous forme de textes, des vidéos, des fichiers audio ou des images qui pourront être utilisés en classe.
 - Organiser des visioconférences pour faire échanger les élèves avec des locuteurs natifs.
- 3** Créer des ponts entre les différentes langues et cultures
 - Tirer parti des similitudes qui peuvent exister entre les différentes langues, tant au niveau de leur fonctionnement que de leur lexique.
 - Favoriser une approche interculturelle des langues, en abordant en priorité les points communs entre les cultures.
- 4** Évaluation : reconnaître un « droit à l'erreur » et mieux cibler les compétences réelles des élèves
 - Les élèves doivent pouvoir considérer la classe de langue comme un espace dans lequel ils peuvent faire des essais.
 - Les élèves doivent recevoir des informations précises sur ce qu'ils savent et ce qui leur reste à travailler en fonction des objectifs visés.
- 5** Proposer des cours de langues d'une durée plus courte mais plus régulièrement
 - Envisager une plus grande flexibilité dans l'organisation du temps scolaire, en augmentant la régularité des cours de langues.
- 6** Amplifier, sur le temps scolaire, l'exposition aux langues étrangères
 - Proposer une autre matière enseignée en langue étrangère.
 - Proposer les dispositifs d'exposition renforcée aux langues à tous les élèves (dispositifs bi-langues, sections internationales, européennes...).
- 7** Favoriser la mobilité internationale de tous les élèves et des enseignants
 - Proposer au maximum d'élèves, notamment ceux qui en auront peu l'occasion dans la sphère privée, d'effectuer un séjour linguistique à l'étranger durant leur scolarité.

8 Redonner une place à l'enseignement explicite des langues

- À partir de situations proches de la vie courante, définir des objectifs clairs et un bilan de ce qu'il faut retenir à la fin de chaque cours, proposer des entraînements systématiques et répétés et des activités de réflexion, en français, sur le fonctionnement de la langue étrangère et sur les stratégies des élèves.

9 Construire un « programme lexical » national de l'école primaire au lycée

- Proposer un travail systématique aux élèves visant à les aider à mémoriser et à consolider le lien entre les mots qu'ils doivent maîtriser et leur sens.
- Consolider un « réseau lexical » par la découverte et l'utilisation de nouveaux mots en contexte et des expressions usuelles (*it's raining cats and dogs*), de manière répétée et espacée dans le temps.

10 Repenser le recrutement et la formation des enseignants en langues

- La formation doit à la fois s'appuyer davantage sur le vécu des enseignants et être reliée de façon plus systématique aux résultats de la recherche.

Des projets innovants en France

Un dictionnaire visuel et audio pour apprendre les mots

Language guide est un dictionnaire imagé en 19 langues. Le site offre la possibilité aux élèves de découvrir des mots de vocabulaire par thématique (insectes, corps humain...). Pour chaque thématique, un ensemble de dessins apparaît. Lorsque les élèves passent la souris sur un dessin, ils voient apparaître le mot le désignant dans la langue étrangère et entendent sa prononciation.

Des lunettes 3D pour améliorer l'oral en anglais

L'expérimentation *Apprentissage d'une langue vivante étrangère par immersion* est développée au sein de lycées professionnels de l'académie de Toulouse. Les élèves sont amenés à s'immerger, avec des lunettes 3D, dans un monde virtuel (île déserte, visite de New-York...) et à échanger à l'oral avec d'autres élèves naviguant dans ces mêmes mondes, notamment des lycéens de Stuttgart (Allemagne).

L'OPÉRATION DU CNESCO

Une conférence de consensus

Le Cnesco et l'Ifé/ENS de Lyon ont organisé une conférence de consensus intitulée « De la découverte à l'appropriation des langues vivantes étrangères : comment l'école peut-elle mieux accompagner les élèves ? » en mars 2019.

Des partenariats solides

Le Cnesco s'est associé à l'Ifé/ENS de Lyon, l'université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, l'Institut des hautes études de l'éducation et de la formation (IH2EF), Réseau Canopé, le réseau des Inspé et le Café pédagogique pour l'organisation de cette conférence.

Des ressources riches

- 4 rapports scientifiques d'évaluation :
 - *Les acquis des élèves en langues vivantes étrangères*, P. Manoïlov (mars 2019)
 - *Les langues à l'école dès le plus jeune âge*, D. Gao-

nac'h & D. Macaire (mars 2019)

- *Sciences cognitives et apprentissages des langues*, H. Hilton (mars 2019)
- *Enseigner pour aider à apprendre*, C. Ollivier (mars 2019)
- 15 notes d'experts (mars 2019)
- 1 dossier de synthèse – N. Mons, J.-F. Chesné, S. El Yafi & T. Coudroy (mars 2019)

Diffusion

- 1 série de recommandations issues du jury de la conférence pour améliorer les apprentissages (mars 2019)
- 1 dossier de ressources contenant les rapports, les notes et les vidéos des experts, les recommandations du jury et des projets innovants (mars 2019)

Pour consulter le dossier complet : cnesco.fr/langues-vivantes